

(一) 請將下列日文譯成中文・30%

運命は現象を支配する、丁度物体が影を支配するやうに。現象によつて暗示される運命の目論見は「死」だ。何となればあらゆる現象の窮極する所は死滅だからである。

我等の世界に於て物と物とは安定を得てゐない。而して安定を得るための道程にあつて物と物とは相剋してゐる。我等がエネルギーと称するものはその結果として生じて来る。而してエネルギーが働いてゐる間我等の間には生命が叡存する。然しながら安定を求めて安定の方に進みつゝある現象が遂に最後の安定に達し得た時には、エネルギーは存在するとしても働かなくなる。それは丁度一陣の風によつて惹起された水の上の波が、互に相剋しつゝ結局鏡のやうな波のない水面を造り出すに至ると同様である。そこには石のやうに黙した水の塊的マツスが凝然として澱んでゐるばかりだ。再びそれを動かす力は何所からも働いては来ない。生氣は全くその水から絶たれてしまふ。

我等の世界の現象も遂にはこゝに落付いてしまふだらう。そこには「生」は形をひそめてたゞ一つの「大死」があるばかりだらう。その時運命の目論見は始めて成就されるのだ。

この已むを得ざる結論を我等は如何しても承認しなければならない。

(二) 請將下列中文譯成日文(適切使用常用漢字, 漢字部分請全部標上假名) 30%

1. 我極度喜愛京都的錢湯。對我來說, 錢湯不只水暖而已, 還有溫馨的人情味。錢湯就是公共澡堂, 只要付少少的錢, 就能在各種溫度的浴池裡泡上大半天。即使家裡有浴室, 不少京都人還是喜歡上錢湯, 覺得大浴池的熱水就是比家裡的暖熱許多。當冬天降臨古都盆地, 即使在房間裡蓋上被子窩電暖桌下, 仍舊冷到發抖。此時, 我會抱著換洗衣物和毛巾, 一個人穿過靜謐狹窄的巷道, 走進錢湯。
(文章出處《京都寂寞》)

2. 12月31日各縣市預定舉辦跨年演唱會。中央流行疫情指揮中心今天宣布, 各地舉辦跨年晚會應提防疫計畫, 參加者需全程戴口罩, 經勸導不聽者將予以裁罰。居家隔離、居家檢疫、自主健康管理者、及有發燒及咳嗽等症狀之民眾, 不得參加相關活動, 如違反規定將加重處罰。台北市長表示, 若台北市一週出現15例確診, 將停辦跨年演唱會, 改為線上直播。

(三)作文(漢字の場合は振り仮名をつけなさい)(字数 400 字~500 字) 40%

2020 年の年頭から続いている新型コロナウイルスの感染が世界で猛威を振っている中、これまでの人々の生活様式が多かれ少なかれ変わってきた。そんな変化を、いかに受け止めるべきだろうか、一人の人間としてあなたの見解を論述しなさい。

1. 所定の(答案用紙に貼ってある)原稿用紙に書くこと。
2. 字数制限を守ること。
3. 横書きにすること。

以上の三点のいずれかに違反した場合は、当問題の点数が与えられないので注意すること。

試題隨卷繳回